

**Appel à candidature des bourses d'échange entre Hangar et la Casa de Velázquez,  
en collaboration avec l'Institut français - Barcelona**

**1. Présentation du programme de bourse et des institutions organisatrices**

Hangar, la Casa de Velázquez et l'Institut français - Barcelona ont signé un accord pour le développement d'un programme de résidence, qui vise à fournir aux artistes résidents la possibilité de rencontrer d'autres milieux artistiques et culturels, de produire et de comparer leur travail avec celui d'autres artistes et d'élargir leur curriculum artistique. Dans le cadre de ce programme, trois artistes espagnols séjourneront à la Casa de Velázquez à Madrid (un artiste pour la modalité de résidence de production et deux artistes sous forme de résidence de recherche), et un artiste français effectuera une résidence de production à Hangar (Barcelone). Les artistes sélectionnés pour les deux bourses de recherches auront, de plus, l'occasion de travailler conjointement avec un chercheur en résidence de la Casa de Velázquez.

**1.1 La Casa de Velázquez**

La Casa de Velázquez est, tout à la fois, un centre de création artistique et un centre de recherche. C'est ce qui fait sa singularité au sein du réseau des cinq Écoles Françaises à l'Étranger, travaillant sous la tutelle du ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche : École française d'Athènes, École française de Rome, Institut français d'archéologie orientale du Caire et École française d'Extrême-Orient. En effet, la Casa de Velázquez présente la particularité, depuis sa fondation en 1928, d'accueillir conjointement des artistes, dans le cadre de l'Académie

de France à Madrid, et des chercheurs, encadrés par l'École des hautes études hispaniques et ibériques (EHEHI).

Établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, la Casa de Velázquez a pour mission de développer les activités créatrices et les recherches liées aux arts, aux langues, aux littératures et aux sociétés des pays ibériques, ibéro-américains et du Maghreb. Elle a également pour vocation de contribuer à la formation d'artistes, de chercheurs et d'enseignants-chercheurs, ainsi que de participer au développement des échanges artistiques et scientifiques entre la France et les pays concernés.

## **1.2. Hangar**

Hangar est un centre ouvert pour la recherche et la production artistique qui soutient créateurs et artistes. La mission de Hangar est de soutenir les artistes dans toutes les étapes du processus de production des arts visuels, et de contribuer à la meilleure réalisation de chacun de leurs projets. Pour ce faire, tous ses services donnent aux artistes l'accès aux ressources matérielles et techniques nécessaires, et mettent à disposition un contexte d'expérimentation, de recherche et d'échange de savoirs.

## **1.3. Institut français - Barcelona**

L'Institut français - Barcelona a pour mission le développement des échanges culturels entre la France et l'Espagne, et plus particulièrement la Catalogne. L'Institut remplit une mission de diffusion des échanges culturels, pour faire connaître la culture française contemporaine, à travers ses artistes (organisation d'expositions), ses réalisateurs (projection de films), penseurs et écrivains, ses créateurs (musiciens, danseurs, acteurs, metteurs en scènes), etc.

L'Institut français - Barcelona a une mission d'enseignement du français langue étrangère, pour tous les publics et niveaux, où se préparent également les diplômes qui certifient la connaissance de la langue.

## **2. Objectifs de l'appel**

Cet appel répond à un double objectif :

- Encourager la mobilité d'artistes espagnols – résidents en Catalogne – et français pour faciliter la production artistique, au moyen de deux bourses de « production » : une première bourse depuis Hangar (Barcelone) vers la Casa de Velázquez à Madrid (d'une durée de deux mois) ; et une deuxième bourse, d'un artiste français à Hangar, d'une durée de quatre mois.
- Promouvoir la rencontre des artistes avec d'autres domaines de recherche : Deux bourses sont orientées vers la « recherche », d'une durée d'un mois chacune, pour faciliter l'échange entre artistes résidents en Catalogne et les chercheurs de l'École des hautes études hispaniques et ibériques (EHEHI), section scientifique de la Casa de Velázquez.

### **3. Description du programme de bourses**

#### **3.1. Résidences à la Casa de Velázquez**

##### **3.1.1. Calendrier**

Les résidences à la Casa de Velázquez (Madrid) auront lieu au premier trimestre de l'année 2017.

##### **3.1.2. Bénéficiaires**

La participation à l'appel à candidature pour les résidences à la Casa de Velázquez (Madrid) est ouverte aux artistes de nationalité espagnole, résidents en Catalogne, pour élaborer des propositions dans le domaine de l'art contemporain, de la performance, des arts sonores, des arts visuels, de l'audiovisuel, des nouveaux médias, etc.

##### **3.1.3. Résidence de production - Casa de Velázquez : modalités**

Durée de séjour : deux mois, entre janvier et février 2017.

Il comprend :

1. L'accès aux ateliers collectifs: gravure, sculpture / peinture, studio de musique et laboratoire de photographie analogique à la Casa Velázquez.
2. Logement pendant deux mois à la Casa de Velázquez.
3. L'artiste reçoit de la Fundació Privada AAVC - Hangar – une allocation pour les frais de manutention, d'un montant de 1.500 euros brut.
4. Aide à la production, d'une valeur maximum de 500 €.
5. Les frais de voyage d'un billet de train/avion aller-retour seront pris en charge par l'Institut français Barcelone pour un montant maximum de 175 € (aller / retour) chacun.

##### **3.1.4. Résidence de recherche - Casa de Velázquez : modalités**

Durée de séjour : un mois, pour chacune des deux bourses, entre janvier et février 2017.

Il comprend :

1. L'accès aux ateliers collectifs: gravure, sculpture / peinture, studio de musique et laboratoire de photographie analogique à la Casa Velázquez.
2. Logement pendant un mois à la Casa de Velázquez.
3. Accès à la bibliothèque
4. Travail en commun avec les chercheurs membres de la Casa de Velázquez
5. Chaque artiste reçoit de la Fundació Privada AAVC - Hangar – une allocation pour les frais de manutention, d'un montant de 750 € brut.
6. Les frais de voyage d'un billet de train/avion aller-retour seront pris en charge par l'Institut français Barcelone pour un montant maximum de 175 € (aller / retour) chacun.

### **3.2. Résidence à Hangar**

#### **3.2.1. Calendrier**

La résidence à Hangar (Barcelone) sera de quatre mois consécutifs entre décembre 2016 et mars 2017.

#### **3.2.2. Bénéficiaires**

La participation à l'appel à candidature pour les résidences à la Casa de Velázquez (Madrid) est ouverte aux artistes de nationalité française, pour élaborer des propositions dans le domaine de l'art contemporain, de la performance, des arts sonores, des arts visuels, de l'audiovisuel, des nouveaux médias, etc.

#### **3.2.3. Résidence de production - Hangar : modalités**

Le séjour à Hangar comprend :

1. Logement de décembre 2016 à mars 2017 à Hangar.
2. Espace de travail à Hangar.
3. Accès à un suivi technique et conseils de production.
4. Accompagnement et intégration dans le secteur artistique.
5. Hébergement dans le site web du projet.
6. Accès à tous les laboratoires de Hangar, sous réserve de disponibilité.
7. Matériel et espaces d'expérimentations, sous réserve de disponibilité.
8. Les frais des billets d'avion seront couverts par l'Institut français Barcelone avec un maximum de 175 € (aller / retour) vers le lieu de résidence
9. L'artiste reçoit de la Casa de Velázquez une allocation financière mensuelle destinée aux frais généraux et de manutention, pour une valeur de 750 € bruts.

### **4. Candidatures**

#### **4.3.1. Formulaires de candidature**

Les artistes intéressé(e)s devront remplir le formulaire en ligne, comprenant :

1. Données personnelles
2. CV
3. Description du projet à réaliser
4. Plan de travail
5. Extraits de travaux antérieurs
6. Dans le cas des résidences de la modalité de recherche, il sera nécessaire de spécifier le/la chercheur(euse) résident(e) à la Casa de Velázquez avec lequel/laquelle le candidat(e) souhaite réaliser la collaboration.

Les candidatures peuvent être déposées en français, catalan ou espagnol.

#### **4.3.2. Accès au formulaire de candidature**

Les candidats, de nationalité espagnole, postulant aux modalités de bourses accueillies à la Casa de Velázquez (Madrid) devront créer un compte et remplir le formulaire dédié à l'adresse suivante : <https://hangar.casadevelazquez.org/>

Les candidats, de nationalité française, postulant à la modalité de bourse accueillie à Hangar (Barcelone) devront créer un compte et remplir le formulaire dédié à l'adresse suivante : <https://hangar-institut-francais.casadevelazquez.org/>

#### **4.3.3 Date limite de présentation des demandes**

Les candidatures devront être soumises au plus tard le 10 novembre 2016, à 13:00 (heure de Madrid).

### **5. Processus de présélection et de sélection finale**

#### **5.4.1. Phases de présélection et de sélection**

La sélection des artistes sera faite par cet appel public.

La Commission de Programmes de Hangar présélectionnera 7 candidats pour les résidences de Casa de Velázquez (3 de production et 4 de recherche).

Hangar enverra la documentation des candidats présélectionnés, avec les dossiers et CV correspondants à la Casa de Velázquez qui réalisera la sélection finale.

Pour les résidences de recherche, chaque artiste devra choisir dans cette liste proposée par la Casa de Velázquez, un chercheur résidence avec lequel travailler ensemble.

Pour l'artiste français, la Casa de Velázquez avec l'Institut français - Barcelona présentera une présélection d'au moins 3 candidats à la Commission de Programme de Hangar, qui procédera à la sélection finale.

#### **5.4.2. Composition du jury**

Le jury de Hangar est composé par la Commission de Programmes du centre.

Le jury de la Casa de Velázquez est composé de :

- Pascale de Schuyter Hualpa, Directrice de l'Institut français - Barcelona,
- Nicolas Morales et / ou Laurent Gallegarin, Directeurs des études scientifiques de l'École des hautes études hispaniques et ibériques de la Casa de Velázquez,
- Xavier Baudoïn, Directeur des études artistiques de la Casa de Velázquez - Académie de France à Madrid.

### **5.4.3 Présentation des résultats**

Les artistes sélectionné(e)s s'engagent à participer, au minimum, à une présentation des résultats de leur résidence à Madrid et une à Barcelone, dans le cadre d'une des activités publiques que chacun des lieux de résidence et que l'Institut français - Barcelona envisagent.

### **5.4.4. Critères d'évaluation**

Seront pris en compte :

- L'intérêt de la proposition ainsi que les axes de travail de chacun des centres de résidence.
- La capacité du projet pour résoudre la thématique abordée.
- Une évaluation réaliste du temps et une adéquation des objectifs du projet au contexte et aux ressources des centres participants.

### **5.4.5. Acceptation des bases et de la décision du jury**

La participation à ce concours implique l'acceptation des bases et la décision du jury, ainsi que les changements éventuels, en raison de facteurs externes aux centres, qui pourraient survenir.

## **LISTE DES CHERCHEURS DE L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES HISPANIQUES ET IBÉRIQUES (EHEHI)**

### **Époques antique et médiévale**

Touatia AMRAOUI, *L'économie du littoral de la Maurétanie césarienne à l'époque romaine* (investigación posdoctoral)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/touatia-amraoui/>

Marianne BRISVILLE, *La viande sur les « tables » de l'Occident musulman au Moyen Âge* (Université Lumière Lyon 2)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/marianne-brisville/>

Carole GOMEZ, *L'implantation des cultes de Cybèle et d'Isis dans les provinces occidentales de l'Empire romain du Ier au IIIe siècle p.C.* (Université Toulouse-Jean Jaurès)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/carole-gomez/>

Eneko HIRIART, *Les débuts du monnayage en Occident : circulations, interactions et métissages dans le nord de la péninsule Ibérique à l'âge du Fer* (investigación posdoctoral)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/eneko-hiriart/>

Thibaud POIGT, Les instruments de pesée en Europe occidentale aux âges des Métaux (XIVe-IIIe s. a.C.). Conception, usages et utilisateurs (Université Toulouse-Jean Jaurès)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/thibaud-poigt/>

### **Époque moderne et contemporaine**

Stève BESSAC-VAURE, Le maintien de l'ordre dans le nord du Maroc colonial, entre protectorats français et espagnol (1912-1936) (Université Blaise Pascal Clermont-Ferrand)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/steve-bessac-vaure/>

Joseph ROUSSIÈS, «*Cuando al espejo miras*» : définition et corpus du madrigal poétique en Espagne entre 1550 et 1670, alentour (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 / Universidad de Sevilla)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/joseph-roussies/>

Aurore SCHOENECKER, La diffusion de la littérature espagnole en France dans la première moitié du XVIIe siècle (*École normale supérieure de Paris*)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/aurore-schoenecker/>

Hervé SIOU (Reside en Barcelona), *L'esprit de Numance. Mythologie obsidionale et construction nationale en Espagne de la guerre d'Indépendance au début du franquisme* (Sciences Po Paris / Université Blaise Pascal Clermont-Ferrand)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/herve-siou/>

### **Sciences Sociales et Temps présents**

Amina DAMERDJI, *Ludisme et écriture dans la Cuba révolutionnaire : stratégies textuelles et stratégies auctoriales chez les poètes du Caimán Barbudo (1966-2002)* (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/amina-damerdji/>

Karim JOUTET (Reside en Barcelona), *Catalanité et « immigration » espagnole dans le discours politique et intellectuel catalan du XXe siècle : genèse et évolution* (Université Paris-Sorbonne / Universitat Autònoma de Barcelona)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/karim-joutet/>

Anthony SFEZ (Reside en Barcelona), *Le conflit constitutionnel hispano-catalan. La question du droit à l'autodétermination interne de la Catalogne* (Université Paris 2 Panthéon-Assas)  
<https://www.casadevelazquez.org/es/investigacion/investigadores/anthony-sfez/>